موافقت نامه کمک بلاعوض
برای تحقق هدف ستراتیژیک

متن اصلی

موافقت نامه کمک بلاعوض شماره: SOAG-306-04-00
برای هدف ستراتیژیک شماره 306-004

موافقت نامه کمک بلاعوض
برای تحقق هدف ستراتیژک
فی مابین
ایالات متحده امریکا
و جمهوری اسلامی افغانستان
در مورد حمایت از برنامه های تحقق اهداف ستراتیژیک انکشافی

تاریخ : 19 سپتمبر 2005، مطابق به 28 سنبله 1384

موافقت نامه اعطای کمک بلاعوض
فهرست مندرجات

ماده اول : هدف
ماده دوم : هدف ستراتیژیک و نتایج
فقره 2. 1 . هدف ستراتیژیک
فقره 2. 2 . نتایج (دست آوردها)
فقره 2. 3 . ضمیمه شماره 1، شرح تفصیلی

ماده سوم : مساعدت و نقش طرفین

فقره 3. 1 . مساعدت اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا
فقره 3. 2 . مساعدت و نقش دریافت کننده کمک بلا عوض (متهب)

ماده چهارم : تاریخ اکمال

ماده پنجم : شرایط قبل از پرداخت

فقره 5. 1 . پرداخت نخست
فقره 5. 2 . اطلاعیه
فقره 5. 3 . تاریخ های نهایی برای شرایط قبلی

ماده ششم : تعهدات خاص

ماده هفتم : مواد متفرقه

فقره 7. 1 . ارتباطات
فقره 7. 2 . نمایندگان
فقره 7. 3 . ضمیمه احکام ستندرد
فقره 7. 4 . لسان موافقت نامه

موافقت نامه اعطای کمک بلاعوض
برای تحقق هدف ستراتیژیک

این موافقت نامه بتاریخ 19 سپتمبر 2005 میلادی مطابق به 28 سنبله 1384 هـ. ش، فی مابین اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا به نمایندگی از حکومت ایالات متحده امریکا و وزارت مالیه افغانستان به نمایندگی از جمهوری اسلامی افغانستان (که منبعد بنام دریافت کننده کمک یا متهب یاد میگردد) عقد گردید.

ماده اول : هدف

هدف این موافقت نامه عبارت از ایجاد تفاهم بین جوانب فوق الذکر در ارتباط به هدف مشترک شان مبنی بر حمایت از برنامه های انکشافی مندرج درین این موافقت نامه میباشد.

ماده دوم : هدف ستراتیژیک و نتایج آن
فقره 2. 1 . هدف ستراتیژیک

هدف ستراتیژیک برنامه انکشافی مندرج در این موافقت نامه عبارت از حصول تشریک مساعی میان طرفین از طریق بهبود همآهنگی، میکانیزم های حمایت قوی، طرق و تکنالوژی متوازن و ثابت برای حمایت از سایر موافقت نامه های اعطای کمک بلاعوض میباشد که توسط طرفین برای حصول اهداف ستراتیژیک انکشافی در عرصه های مختلف عقد گردیده است. فعالیت های که به اساس این موافقت نامه عملی میگردند منحصراً برای حمایت از حصول اهداف مندرج در سایر موافقت نامه های اعطای کمک بلاعوض هدف ستراتیژیک عملی خواهد شد.

فقره 2. 2. نتایج یا دست آوردها

به منظور دستیازی به هدف فوق الذکر، طرفین موافقه مینمایند تا جهت حصول نتایج ذیل دیگر همکاری نمایند:

2. 2. 1 . تسریع سایر فعالیت های که توسط اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا در افغانستان تمویل میگردند.

برنامه های انکشاف سکتوری که میان طرفین روی آن توافق صورت گرفته از حمایت اداری ، تخنیکی و بین السکتوری به منظور حصول اهداف انکشافی مورد توافق طرفین برخوردار خواهند شد.

در محدوده تعریف هدف ستراتیژیک مندرج در فقره 2. 1، این فقره 2. 2. از طریق موافقه کتبی میان نمایندگان ذیصلاح طرفین بدون تعدیل رسمی این موافقت نامه، تغییر یافته میتواند.

فقره 2. 3. ضمیمه اول، شرح تفصیلی
ضمیمه اول هدف و نتایج را طور مفصلتر تشریح مینماید. در محدوده تعریف هدف ستراتیژیک طوریکه در فقره 2. 1. توضیح شد، ضمیمه اول ضمن موافقه کتبی میان نمایندگان ذیصلاح طرفین بدون تعدیل رسمی این موافقت نامه، تغییر یافته میتواند.

ماده سوم: مساعدت و نقش طرفین

فقره 3. 1. مساعدت اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا

(الف) اعطای کمک بلاعوض: جهت دستیازی به هدف مندرج درین موافقت نامه، اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا به تآسی از قانون مساعدت خارجی سال 1961 و تعدیلات آن، بدینوسیله کمک مالی را که از شش ملیون و هشتصدو نودونه هزار دالر امریکایی (6899000 $) تجاوز ننماید مطابق به شرایط این موافقت نامه بحیث کمک بلاعوض به دریافت کننده هبه متذکره (متهب) مساعدت مینماید.

(ب) مجموع مساعدت تخمین شده اداره انکشاف بین المللی امریکا: مساعدت مجموعی اداره انکشاف بین المللی امریکا بالغ به یک بلیون و دوصدو نودو دو ملیون و چهل و پنج هزار و نه صدو نودو چهار دالر امریکایی (1292045994$) خواهد بود که به شکل اقساط پرداخته میشود. اقساط بعدی تابع موجودیت وجوه نزد اداره انکشاف بین المللی امریکا برای این مقصد و موافقت نامه متقابل میان جوانب در هنگام اجرای هر قسط بعدی خواهد بود.

(ج) کاهش در مبلغ تعهدات بصورت یکجانبه: اگر در هر زمان، اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا دریابد که مساعدتش مطابق به فقره 3. 1 (الف) بیشتر از مبلغی است که برای تحقق هدف ستراتیژیک و نتایج آن ویا انجام فعالیت های سال جاری و یا سال مالی آینده ایالات متحده کافی شمرده میشود، درینصورت اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا میتواند ضمن ارائه اطلاعیه کتبی به متهب، از اعطای مبالغ مازاد صرفنظر نماید که به موجب آن مبلغ کمک بلاعوض مندرج در فقره 3. 1 (الف) کاهش یافته ویا ضمیمه شماره 1 را تعدیل نماید تا وجوه تمویلی اداره متذکره طبق نتایج یا فعالیتها انتقال گردد. اقداماتی که به تآسی از این جز صورت می گیرد، مبلغ مجموعی تخمین شده اداره انکشافی ایالات متحده امریکا مندرج در فقره 3. 1 (ب) را تغییر نخواهد داد.

فقره 3. 2. مساعدت و نقش متهب

(الف) علاوه بر وجوهی که توسط اداره انکشاف بین المللی امریکا و سایر تمویل کنندگان مندرج در ضمیمه شماره 1فراهم میگردد، متهب موافقه مینماید تا تمام وجوه و منابع دیگری را که برای انجام همه فعالیت های لازم جهت نیل به نتایج فوق الذکر الی تاریخ اکمال ضروری میباشد، فراهم نماید و یا موجب فراهم نمودن آن گردد.

(ب) بتاسی از مساعدت اداره انکشاف بین المللی امریکا مندرج در فقره 3. 1. (الف) مساعدت متهب نباید کمتر از سیزده ملیون و دوصد هزار دالر امریکایی (13200000$) باشد که رقم اخیر مساعدتهای جنسی را نیز در بر میگیرد. مجموع مساعدت تخمین شده متهب برای تحقق هدف ستراتیژیک نباید کمتر از یک صدو چهل و پنج ملیون دالر امریکایی (145000000$) و یا معادل آن گردد گردد که این مساعدت کمک جنسی را نیز شامل بوده و تابع فراهم شدن وجوه به متهب برای این منظور، موافقه طرفین در موعد اقساط بعدی، و فراهم شدن مبلغ مجموعی اداره انکشاف بین المللی امریکا طوریکه در فقره 3. 1. (ب) درج گردیده، میباشد. متهب حد اقل سال یکبار گزارش خود را در مورد مساعدت های نقدی و جنسی اش به نحوه ایکه روی آن با اداره انکشاف بین المللی توافق صورت گیرد، ارائه خواهد نمود.

ماده چهارم : تاریخ اکمال

(الف) تاریخ اکمال 31 دسمبر سال 2010 یا هر تاریخ دیگری میباشد که طرفین روی آن کتباً توافق خواهند کرد. تاریخ اکمال عبارت از تاریخی است که الی آنزمان فعالیت های لازم برای تحقق هدف ستراتیژیک و حصول نتایج طبق تخمین طرفین اجرا خواهد شد.

(ب) به استثناء حالاتیکه اداره انکشاف بین المللی کتباً طور دیگری موافقه نماید، اداره متذکره اسنادی را صادر و منظور نخواهد کرد که به اساس آن پرداخت های مربوط به کمک بلاعوض برای تدارک و تهیه اجناس بعد از تاریخ اکمال، مجاز گردد.

(ج) درخواستهای پرداخت که با اسناد تائیدی لازم مندرج دراسناد تطبیقی ضمیمه باشد، به اداره انکشاف بین المللی الی 9 ماه پس از تاریخ اکمال و یا تاریخ دیگری که اداره متذکره قبل و یا بعد از تاریخ اکمال روی آن توافق نماید، ارائه میگردد. بعد از انقضای این موعد اداره انکشاف بین المللی امریکا در هر زمان میتواند مساعدت مالی خود را ضمن ارسال اطلاعیه کتبی به متهب به اندازه مبالغی کاهش دهد که درخواست پرداخت آن همراه با اسناد تائیدی مندرج در سند تطبیقی الی ختم موعد فوق الذکر به اداره متذکره نرسیده باشد.

ماده پنجم : شرایط ماقبل پرداخت

فقره 5. 1. پرداخت نخست: به استثنای حالاتیکه طرفین کتباً طور دیگری موافقه نمایند، متهب مندرجات آتی را قبل از اجرا و یا صدور اسناد مبنی بر اجرای نخستین پرداخت کمک بلاعوض توسط اداره انکشاف بین المللی، به آن اداره فراهم مینماید که شکل و محتوی آن باید برای اداره انکشاف بین المللی قناعت بخش باشد:

أ- نظریه مشاور حقوقی قابل قبول برای اداره انکشاف بین المللی مبنی بر اینکه موافقت نامه هذا توسط متهب بصورت درست منظور یا تصویب گردیده و بنماینده گی از متهب عقد گردیده است و اینکه موافقت نامه هذا و تمام شرایط آن بالای متهب نافذ و مرعی الاجرا میباشد؛ و

ب- اظهارنامه توسط شخص که مسئول و یا سرپرست دفتر متهب طبق مندرجات فقره 7. 2 میباشد و نیز توسط نماینده گان اضافی (اگر باشد)، و نمونه امضای اشخاصی که در اظهارنامه مشخص گردیده اند.

فقره 5. 2. اطلاعیه: اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده در مورد تصمیم اش مبنی بر بر آورده شدن شرایط قبل از پرداخت، متهب را بلافاصله مطلع خواهد ساخت.

فقره 5. 3 . تاریخ نهایی برای شرایط قبلی: تاریخ نهایی برای برآوردن شرایط مندرج در فقره 5. 1 عبارت از 90 روز اعتبار از تاریخ عقد این موافقت نامه یا تاریخ مابعدی میباشد که قبل یا بعد از تاریخ نهایی مورد موافقه کتبی اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا قرار گیرد. اگر شرایط مندرج در فقره 5. 1 الی تاریخ نهایی فوق الذکر برآورده نگردند، اداره انکشاف بین المللی امریکا در هر زمان میتواند پس از ارسال اطلاعیه کتبی به متهب، این موافقت نامه را فسخ نماید.

ماده ششم : تعهدات خاص

فقره 6. 1 . متهب تصدیق می نماید که اهداف و نتایج یا دست آوردهایی که درین موافقت نامه روی آن توافق صورت گرفته و در ضمیمه 1 طور مفصل توضیح گردیده، منعکس کننده اولویت های ملی متهب میباشد.

فقره 6. 2 . طرفین تصدیق مینمایند که اهداف، ستراتیژی، طرزالعمل، نتایج و فعالیت های مندرج درین موافقت نامه به اساس هشت اصل عمده ذیل اداره و عملی میگردند که عبارت اند از: قابلیت دوام یا تداوم، پاسخدهی، تخفیف معضلات، تعادل جنسیت، مفاد محلی، سمت دهی نتایج، همکاری ، و شفافیت و حسابدهی میباشد.

(الف) تداوم: تمام فعالیت های مندرج درین موافقت نامه طوری طرح می گردد تا موسسات، جوامع و افراد افغانی بتوانند از اساسات، پروسه ها و منافع آن مستفید گردند. پروژه های که شامل اعمار زیربنا، اصلاحات پروسه ها و طرزالعمل و تدارک خدمات میباشند، عناصری را شامل خواهند بود تا در بین افغانها این ظرفیت را ایجاد نماید که پس از ختم مساعدت اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا چنین پروژه ها را خود پیش ببرند.

(ب) پاسخدهی: اداره انکشاف بین المللی امریکا بصورت فعالانه در پروسه پالیسی سازی و پلانگذاری متهب برای سکتورهای که توسط این موافقت نامه تحت پوشش قرار می گیرند، ذیدخل است. این اداره در طرح و تطبیق ستراتیژی مندرج در این موافقت نامه شیوه های سیستماتیک را برای استماع نیازمندیهای متهب و جوامع ذینفع مورد استفاده قرار می دهد و سعی خواهد نمود تا پیام های صریح و واضحی را به افراد ذینفع در مورد این موضوع برساند که چرا فعالیت های مختلف شامل این موافقت صورت میگیرند.

(ج) کاهش و تخفیف معضلات و تنازعات: این موافقت نامه اهمیت روزافزون تغییر فرهنگ رهبری افغانستان را به رهبری ایکه قابلیت جلوگیری، تخفیف و حل مشکلات را داشته باشد، تشخیص نموده است. کاهش مشکلات یک هدف عمده برای تمام فعالیت ها و نتایج مندرج درین موافقتنامه میباشد.

(د) تعادل جنسیت : تعادل جنسیت باید در تمام جوانب فعالیت های این موافقت نامه تآمین گردد. در تعیین ستراتیژی و فعالیت ها، اثرات آن بالای مردان، زنان، دختران و پسران در نظر گرفته خواهد شد و سعی اعظمی صورت خواهد گرفت تا در جوامع و مؤسسات به وضعیت زنان رسیدگی بهتر شود.

(هـ) مفاد محلی : طرفین طور اخص سعی و تلاش خواهند نمود تا در برنامه ریزی فعالیت های این موافقت نامه، فراهم شدن خدمات در ولایات نیز مدنظر گرفته شود. طرفین از تمام طرق ممکنه به شمول استفاده از متخصصین سکتورها، کارمندان برنامه ساحوی اداره انکشاف بین المللی امریکا (در تیم های بازسازی ولایتی یا PRT) و سایر شرکای تطبیق کننده در محلات استفاده مینماید تا افراد مستحق در محلات و ولایات تحت پوشش قرار گیرند.

(و) جهت یابی به نتایج : طرفین توافق مینمایند که مشترکاً از سیستم ها و امکاناتی استفاده نمایند که به کمک آن پرسونل و شرکا بتوانند برنامه ها را طور مؤثر و مثمر تنظیم و اداره نمایند. قابلیت تنظیم سیستم ها و ساختار ها در صورت لزوم، طرفین را قادر خواهد نمود تا نتایج و دست آوردها را در محدوده زمانی توافق شده، بدست آورند.

(ز) همکاری : همکاری نزدیک با همتا های انکشافی طرفین را قادر خواهد ساخت تا به اهداف و مرام های مشترک شان طوریکه درین موافقت نامه درج گردیده نایل گردند. این اقدام شامل همکاری با موسسات تمویل کننده، ادارات و سازمان های قرض دهنده و مؤسسات غیرحکومتی در افغانستان میباشد.

(ح) شفافیت و حسابدهی : طرفین موافقه مینمایند تا معیارات و مقرراتی را تعقیب نمایند که شفافیت و حسابدهی را تأمین نموده بتواند. طرفین تلاش خواهند ورزید تا بصورت صادقانه، آزاد و مستقیم با تمام شرکا همکاری نمایند.

فقره 6. 3. تعهدات و التزامات فرعی و پرداخت وجوه کمک بلاعوض: در قسمت پرداخت هاییکه به تآسی ازین موافقت نامه صورت میگیرد، متهب بعد از ایفای شرایط قبل از پرداخت مندرج در فقره 5. 1، توافق مینماید که اداره انکشاف بین المللی امریکا میتواند وجوه مندرج در فقره 3. 1. (الف) را بدون نیاز به منظوری یا اخذ موافقت های دیگر، بصورت فرعی اجرا، تعهد و یا پرداخت نماید، اعم از حالاتیکه چنین استفاده مصارف ناشی از اسعار خارجی ویا داخلی را حسب توضیحات ضمیمه شماره 2 در بر گیرد ویا نگیرد، (احکام ستندرد یا نمونوی) ، مشروط برینکه اقدامات و پرداخت های متذکره طبق شروط و مندرجات ضمیمه شماره 1 صورت گیرد (شرح تفصیلی). اداره انکشاف بین المللی متهب را در مورد پرداخت های مستقیم به تآسی ازین موافقت نامه به صورت دوره یی مطلع ساخته، مبالغ و مقاصد چنین پرداخت ها را ارائه مینماید. باوجود آن، منظوری قبلی متهب در قسمت تمام پرداخت های وجوه کمک بلاعوض که مستقیماً به متهب صورت میگیرد لازم است، طور مثال تمویل قراردادهای مستقیم در کشور میزبان که متهب آنرا برای حصول اهداف و نتایج مجاز گردانیده باشد.

ماده هفتم : مواد متفرقه

فقره 7. 1 . ارتباطات و مکاتبات: هر نوع اطلاعیه، درخواست، اسناد یا دیگر ذرایع ارتباطی میان طرفین شامل این موافقت نامه طور کتبی و یا ذریعه تلگرام، تلی فکس و یا کیبل صورت میگیرد و با تحویل آن به آدرس ذیل ، طوری پنداشته خواهد شد که فرستادن و یا تسلیمی آن توسط طرف مقابل بصورت قانونی صورت گرفته است:

به اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا:

آدرس پستی:
دفتر رئیس
اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا
عمارت مقابل سفارت ایالات متحده امریکا
جاده مسعود بزرگ
کابل ، افغانستان

به متهب:

آدرس پستی:
رئیس دفتر وزیر مالیه
جمهوری اسلامی افغانستان

پشتونستان وات، کابل
فکس: 0093-20-2103258

تمام ارتباطات به لسان انگلیسی بوده مگر اینکه طرفین کتباً طور دیگری توافق نمایند. آدرس های فوق با ارسال اطلاعیه به جانب مقابل، تغییر یافته میتواند.

فقره 7. 2. نماینده گان: (الف) برای تمام اهداف مربوط به این موافقت نامه، مقام وزارت مالیه و یا سرپرست آن از متهب نمایندگی خواهد کرد. صلاحیت وزیر مالیه در رابطه به تعدیل این موافقت نامه و سایر مسئولیت های وزارت مالیه طوریکه در ضمیمه شماره 1 درج گردیده به شخص دیگر خارج از وزارت مالیه تفویض گردیده نمیتواند. وزارت مالیه بدینوسیله صلاحیت نمایندگی از متهب را به مراجع ذیل واگذار مینماید: (1) مقام وزارت مخابرات در قسمت هماهنگ نمودن و تطبیق برنامه های مربوط به تکنالوژی معلوماتی و مخابرات طوریکه در ضمیمه شماره 1 درج گردیده است، (2) مقام وزارت احیاء و انکشاف دهات در قسمت هماهنگ نمودن و تطبیق برنامه های مندرج در ضمیمه شماره الف در ارتباط به فعالیت های (یو – اس – اید) در تیم های بازسازی ولایتی، (3) مقام وزارت امور زنان و یا وزارت امور جوانان در قسمت هماهنگ نمودن و تطبیق فعالیت های مندرج در ضمیمه شماره 1 در ارتباط به فعالیت های مربوط به تعادل جنسیت. رئیس دفتر انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا برای افغانستان و یا سرپرست آن از اداره اخیر الذکر نمایندگی خواهد کرد. هر نماینده میتواند طی ارائه اطلاعیه کتبی نمایندگان اضافی را برای تمام مقاصد مربوط به مسئولیت های هر کدام ، تعیین و معرفی نماید.
(ب) اسامی نماینده گان متهب همراه با نمونه امضای شان به اداره انکشاف بین المللی امریکا ارائه خواهد شد و اداره متذکره میتواند اسناد امضاء شده توسط چنین اشخاص را بحیث اسناد معتبر و منظور شده در قسمت تطبیق این موافقت نامه قبول نماید، که اعتبار آن الی زمان وصول اطلاعیه کتبی مبنی بر ابطال صلاحیت شان توسط مقامات مربوط آنها به این اداره، نافذ خواهد بود.

فقره 7. 3. ضمیمه احکام نمونوی یا ستندرد: (ضمیمه شماره 2) با این موافقت نامه ملحق و جز این موافقت نامه شمرده میشود.

فقره 7. 4 . لسان موافقت نامه : این موافقت نامه در هر دو لسان دری و انگلیسی ترتیب و در صورت بروز ابهام و تناقص بین دو نسخه ، نسخه انگلیسی از ارجحیت بر خوردار میباشد.

در گواهی بر این موافقتنامه، حکومت ایالات متحده و متهب، از طریق نماینده گان ذیصلاح خود آنرا در تاریخ مندرج در قسمت فوقانی این موافقت نامه، عقد نمودند.

ایالات متحده امریکا	جمهوری اسلامی افغانستان
توسط:	توسط:
_____	_____
انورالحق احدی وزیر مالیه	الونزو – ال – فولگام رئیس اداره انکشاف بین المللی برای افغانستان

ضمیمه شماره 1

شرح تفصیلی

1. مقدمه

به تأسی ازین موافقت نامه طرفین از برنامه های سکتوری مندرج در این موافقت نامه حمایت نموده که هدف آن تشریک مساعی میان طرفین از طریق بهبود همآهنگی، طرق و تکنالوژی متوازن و ثابت و میکانیزم قوی اداره و مدیریت میباشد(به شمول فراهم نمودن سامان آلات، آموزش، تسهیلات، مسافرتها و خدمات خصوصی). نتایج این فعالیت ها در تمام موافقت نامه های منعقده میان طرفین در مورد اعطای کمک بلاعوض برای تحقق هدف ستراتیژیک انعکاس خواهد یافت. به اساس این موافقت نامه یک سیستم حمایت برنامه وی، میکانیزم اصلی را برای همآهنگی و تکمیل برنامه ها تشکیل خواهد داد. به منظور تأمین مؤثریت در طرح، تطبیق، اداره و تعقیب نتایج پروژه، فعالیت های مندرج درین موافقت نامه در تمام سکتورهای مربوطه تمویل خواهد شد.

هدف ستراتیژیک عبارت از تشخیص و کسب اثرات انکشافی در اجزای مختلفه برنامه، فعالیت های تمویل شده توسط (یو – اس – اید) و بطور وسیع در ستراتیژی انکشافی متهب میباشد. برنامه حمایه وی با بکاربرد طرق معقول، بسیج فعالیت سکتورهای مختلف و با تفکر عمیق در مورد سایر موافقت نامه های تحقق هدف ستراتیژیک طرح ریزی شده است.

2. تمویل

پلان مالی: پلان مالی برای این برنامه در جدول ضمیمه وی درج گردیده است. تغییرات در پلان مالی نظر به تصمیم نماینده گان طرفین بدون تعدیل رسمی این موافقت نامه صورت گرفته میتواند، مشروط برینکه این تغییرات باعث: (1) افزایش کمک مالی (یو – اس – اید) بیشتر از مبلغی نگردد که در فقره 3. 1 این موافقت نامه تعیین شده است و یا (2) مساعدت مالی متهب کمتر از مبلغی نگردد که در فقره 3. 2 تعیین شده است.

3. فعالیت ها/ انتخاب فعالیت ها

فعالیت های برنامه وی شامل فعالیت هایی میباشد که برای کسب موفقیت در فعالیت های انکشاف ستراتیژیک در تمام عرصه های انکشافی مساعدت نماید. مثالهایی از اجزای سیستم حمایت برنامه وی قرار ذیل بوده میتواند:

- **آموزش، تجهیزات، پرسونل و اداره**: این بخش مصارفی را شامل میگردد که برای یک هدف خاص ستراتیژیک مندرج در موافقت نامه صورت نگرفته ولی منابع لازم را برای اجرای هر موافقت نامه فراهم میسازد. طور مثال فعالیت های آموزشی (یو – اس – اید) به شمول آموزش شاملین برنامه و یا قراردادهای خدمات انفرادی (یو – اس – اید) که برای پیشبرد اهداف مختلفه ستراتیژیک لازم است به همین گونه تدارک سامان آلات و تجهیزات، آموزش، نظارت و تطابق محیطی، مصارف لازم برای مسافرت پرسونل قراردادی (یو – اس – اید) و فعالیت های آموزشی.

- **اداره:** مصارفی را شامل میگردد که برای تنظیم و اداره برنامه ها ومصارف عملیاتی سیستم حمایت برنامه وی لازم است. این مصارف شامل مصارف تعمیر، سامان آلات، آموزش، معاشات، سفریه، مصارف کارمندان دفتر مرکزی (یو – اس – اید) که برای ماموریت موقت توظیف میگردند، مصارف امنیت، و سایر مصارف اداری میباشد که به برنامه خاصی مربوط نمیگردد.

- **فعالیت های برنامه وی:** شامل تمویل فعالیت هایی میباشد که در موفقیت اهداف ستراتیژی انکشافی برنامه های جاری انکشافی مساعدت میکند. مثالهای این نوع فعالیت ها میتواند شامل ایجاد ظرفیت، وقایه، کاهش و دریافت راه حل معضلات، مبارزه با حوادث، حمایت از پروگرام ملی متهب و تعلیمات حرفه وی میباشد. این فعالیت ها طوری طرح ریزی شده اند که با بیجاشدگان داخلی و مهاجرین نیز مساعدت صورت گیرد. برعلاوه، حمایت بودجوی با متهب در سایر سکتورها میتواند از طریق صندوق امانت بازسازی افغانستان که توسط بانک جهانی پیش برده میشود و یا از طریق سایر میکانیزم های مناسب عملی گردد.

درقسمت رشد ظرفیت ها برای پیشبرد اهداف، توجه خاصی به انکشاف فعالیت هایی مبذول خواهد شد که باعث ارتقای ظرفیت وزارت خانه های مربوط به متهب گردد تا متهب بتواند ضمن اعطای قراردادهای مستقیم به تدارک کنندگان مواد و خدمات با استفاده از کمک مالی (یو – اس – اید) و در مطابقت با لوایح و طرزالعمل های (یو – اس – اید) فعالیت ها را عملی سازد.

- **حمایت از برنامه (DDR) یا خلع سلاح و ملکی سازی**: فعالیت های این بخش به تداوم و حمایت فعالیت هایی صورت خواهد گرفت که در موافقت نامه کمک بلاعوض ایالات متحده امریکا منعقده سال 2004 برای خلع سلاح و ملکی سازی درج گردیده است و هدف آن مساعدت به بازسازی و ثبات پس از سالهای جنگ میباشد. حمایت از برنامه (دی.دی.آر) میتواند شامل یک و یا بیشتر فعالیت های ذیل باشد: اطلاعات عامه، ماین پاکی و کشف و امحای مهمات، همکاری تخنیکی و مشاورتی، انکشاف تشبثات، ایجاد زمینه کار، آموزش و تعلیمات حرفه وی، پروژهای بازسازی و محلی، حمایت از سازمانهای داوطلبانه افراد خلع سلاح شده و حمایت از برنامه آغاز نو برای افغانستان.
- **تیم های بازسازی ولایتی یا PRT:** تیم های بازسازی ولایتی عبارت از واحد های نظامی – ملکی میباشد که در سرتاسر افغانستان ماموریت دارند. هدف فعالیت این تیم ها تقویه کنترول و حاکمیت حکومت مرکزی در مناطق دوردست ضمن بهبود وضع امنیتی و تسهیل فعالیت های بازسازی و انکشافی میباشد. به اساس این موافقت نامه (یو – اس – اید) مأمورین محلی آن اداره را در تیم های PRT تمویل نموده، فعالیت های اداره متذکره را در ساحه معین جغرافیایی توسعه بحشیده و جنبه های انکشافی فعالیت های PRT را حمایت مینماید.
- **تکنالوژی معلوماتی یا IT:** بتاریخ 15 اگست 2004 حکومت افغانستان و (یو – اس – اید) موافقت نامه کمک بلاعوض 14.2 ملیون دالری را عقد نمودند و به موجب آن شبکه مخابراتی محلی شروع به کار نمود که خدمات تلیفونی و انترنت را به 355 ناحیه در افغانستان فراهم خواهد نمود و این خود یک گام مهم برای انکشاف ستون فقرات یک سیستم مخابراتی عصری ملی بود. عرصه تکنالوژی معلوماتی و مخابراتی افغانستان با طرح پالیسی های رقابتی و اصلاح مقررات در حال دگرگون شدن است. خدمات قابل اعتماد تلیفون های موبایل در کابل و شهرهای بزرگ افغانستان انجام می پذیرد و طی 18 ماه آینده توقع میرود شرکت خصوصی مخابراتی افغان تعداد لین های ثابت تلیفون را سه برابر ازدیاد بخشد. نرم افزارهای تجارتی و خدمات تکنالوژیکی باعث تقویت ارتباطات محلی و بین المللی خواهد شد، تلاش ها نشان میدهد که تشکل نیروی کار توانمند برای تکنالوژی معلوماتی و مخابراتی تحکیم بیشتر می یابند. نواقص بزرگی در راه استفاده از تکنالوژی معلوماتی و مخابراتی موجود اند، و موانع بزرگی در راه ایجاد ظرفیت تنظیماتی مؤثر وجود دارند. در

نتیجه، این برنامه میتواند یک سلسله فعالیت هاییرا جهت انکشاف این سکتور براه اندازد. این فعالیت ها میتواند شامل استفاده از تکنالوژی معلوماتی و مخابراتی بحیث یک وسیله قوی برای برنامه هر سکتور باشد که توسط (یو – اس – اید) تمویل میگردد. طور مثال تمویل دیتابیز که بتوان به کمک آن تمام برنامه ها، پروژه ها و فعالیت های تمویل شده توسط اداره متذکره را تعقیب نمود.

- **اشتراک سکتورهای دولتی و خصوصی:** (یو – اس – اید) در سرتاسر جهان پیمان های انکشاف جهانی را ایجاد نموده است که در قسمت بسیج نمودن نظریه ها، انکشاف فعالیت ها و منابع سکتور دولتی با سکتورخصوصی و سازمانهای غیرحکومتی کار و فعالیت مینمایند. (یو – اس – اید) در نظر دارد که یک (پیمان) را با عقد موافقت نامه رسمی میان دو و یا بیشتر طرفین ایجاد نماید تا مشترکاً پرابلم هاییرا که در راه انکشاف مواجه میگردند دریافت و راه حل آنرا دریابند. شرکای شامل این پیمان منابع، ضایعات، و درآمد های ناشی از اهداف مشترک خود را با هم شریک میسازند.

شرکای شامل در یک پیمان مساعدت های مالی و جنسی را برای افزایش اثرات و تداوم فعالیت های انکشافی انجام میدهند. این مساعدت های میتواند به اشکال مختلف صورت گیرد. میکانیزم همکاری آنان شامل تمویل متوازن (با اهداف مشترک، تفکیک واضح نقش ها، و پیگیری تمویل های جداگانه) و یا منابع مشترک (با توافق در مورد سازماندهی اداره مشترک و پیگیری تمویل های مشترک) بوده میتواند. وجوه ناشی ازین موافقت نامه در قسمت این نوع پیمان ها به مصرف رسیده میتواند.

- **تعقیب تعادل جنسیت با درنظرداشت حساسیت های کلتوری:** طرفین در تمام سکتور ها تعادل جنسیت را تعقیب و مدنظر خواهند گرفت تا استعدادهای هر دو طبقه رشد نموده و اختلافات وسیع که میان این دو طبقه موجود است از بین برده شوند. برای رسیدن به این هدف، تا جائیکه ممکن و مناسب باشد تأکید بیشتر برای اشتراک زنان و دختران صورت خواهد گرفت. در قسمت تعادل جنسیت موارد و فعالیت های آتی مورد حمایت قرار گرفته میتوانند:
  - دریافت نیازمندی های عمده زنان و دختران و راه حل آن، طرح پلانهای که بیشترین تأثیر را بالای اکثریت زنان و فامیل ها داشته باشد.
  - طرح پروگرام ها در سکتورهای مختلفه که در آن بیشترین تعداد افراد محل شامل گردیده بتوانند و تقویه اداره محلی توسط ایجاد شورای های انکشاف محلی، پلان های انکشاف محلی و مجمع های انکشاف محلی.
  - برنامه های که کیفیت زندگی در دهات را بهبود بخشد به شمول ازدیاد سطح تولیدات و عواید، و دسترسی به خدمات.
  - تلاش برای رشد کیفیت زندگی در شهرها، خاصتاً زنان که سرپرستی فامیل را بدوش دارند. افراد فقیر شهرها همیشه ازین مسئله شاکی هستند که برآوردن ضروریات غذایی و مواد سوخت روزمره عمده ترین مشکل آنها میباشد.
  - فعالیتهای مربوط به حقوق بشر و طی مراحل لازم مسایل حقوقی. دو فکتور عمده بالای تعادل جنسیت در افغانستان اثردارد: محدودیت بر خروج زنان از منازل زیرا زنان حافظ عزت و آبروی خانواده ها پنداشته میشوند و محدودیت رسمی بر استحقاق و کنترول دارایی ها.

4. شاخص ها ، نظارت و ارزیابی

فعالیت هاییکه به تآسی ازین موافقت نامه انجام می یابند برای کسب اهدافی طرح خواهد شد که در سایر موافقت نامه های کمک بلاعوض فهرست گردیده اند. تا جائیکه ضرورت به شاخص های اضافی برای یک تعداد عناصر خاص این برنامه احساس گردد، اسناد اجرائیوی میتواند چنین شاخص ها را بصورت مفصل توضیح نماید. این شاخص ها و یا اهداف اضافی دوباره تحت مطالعه و ارزیابی قرار گرفته و در صورت لزوم معلومات اضافی با آن الحاق میگردد.

(یو – اس – اید) میتواند اقدامات اصلاحی را به اساس نتایج نظارت و ارزیابی و یا نظر به تقاضای متهب در مورد هریک از شاخص های مندرج درین موافقت نامه ویا سایر موافقت نامه های کمک بلاعوض انجام دهد. اقدامات اصلاحی میتواند شامل توقف، کاهش، و سایر تغییرات در فعالیت های جاری و یا انضمام فعالیت های جدید به آن باشد. وجوهی که به چنین فعالیت ها اختصاص می یابند میتواند توقف یا کاهش یافته و یا به سایر فعالیت های جاری و یا فعالیت های جدید تغییر سمت یابند تا هدف ستراتیژیک به بهترین وجه برآورده شود.

5. نقش و مسئولیت های طرفین

هدف ستراتیژیک را میتوان از طریق ایجاد مشارکت میان (یو – اس – اید)، متهب، سازمانهای خصوصی داوطلب، مؤسسات غیر حکومتی (NGOs) (مؤسسات مربوط به ایالات متحده امریکا، مؤسسات بین المللی و مؤسسات داخلی)، مؤسسات حکومتی بین المللی، قراردادیان، سازمان های همکار، جوامع محلی و سایر تمویل کنندگان بدست آورد. نقش و ارتباطات در بین این گروه ها در اسناد اجرائیوی به صورت مکمل تشریح خواهد شد با وجود آن بعضی از مسوؤلیتها ذیلاً تشریح میگردد.

مبالغ بعدی کمک مالی توسط (یو – اس – اید) مستقیماً به دسترس شرکای تطبیق کننده جهت انجام فعالیت های مندرج درین موافقت نامه قرار گرفته میتواند. (یو – اس – اید) میتواند مؤسسات تطبیق کننده را مطابق به پالیسی و طرزالعمل تدارکات و سایر پالیسی های مربوطه انتخاب نماید. متهب موافقه می نماید که در مورد هر قضیه مربوط به مؤسسات تطبیق کننده به (یو – اس – اید) اطلاع دهد مثلاً قضایای مربوط به خدمات ناکافی و یا عدم انجام خدمات را مستقیماً به (یو- اس – اید) اطلاع میدهد نه به مؤسسات تطبیق کننده.

(یو – اس – اید) و متهب هردو مسئولیت دارند تا ستراتیژی، منابع، برنامه ها و پالیسی را با سایر مؤسسات تمویل کننده که درافغانستان فعالیت مینمایند همآهنگ سازند. حصول نتایج متوقع براین فرضیه استوار است که نتایج مشخص توسط سایر مؤسسات تمویل کننده که خارج از اداره و بهره برداری (یو – اس – اید) است بدست آمده بتواند. متهب مسئولیت دارد تا اولویت های ملی را برای تمام جوامع تمویل کننده تفهیم و روشن نماید.

به منظور تآمین همآهنگی و مشاورت کامل، طرفین چنین موافقه مینمایند که حداقل سال دوبار باهم ملاقات نمایند که اعتبار از اولین سال پس ازعقد این موافقت نامه آغاز خواهد شد. طی این ملاقات ها تمام جوانب این موافقت نامه را به شمول مسایل ستراتیژیک و عملیاتی مورد غور و بررسی قرار خواهند داد. درین جلسات طرفین در مورد این موضوع بحث خواهند نمود که آیا فعالیت های انجام شده به تآسی ازین موافقت نامه دست آوردهای مندرج در ضمیمه شماره 1 را حاصل نموده میتواند و یا شاخص های مندرج در سند اجرائیوی را برآورده نموده میتواند یا خیر. طرفین میتوانند نظریات شانرا در مورد تغییرات، افزایش و یا

قطع فعالیت ها، آغاز فعالیت های جدید، و یا انتقال منابع تخصیص شده به فعالیت های مشخص ابراز نمایند تا بدینوسیله هدف ستراتیزیک و دست آوردهای متوقع حاصل گردند که با اولویت های انکشاف ملی متهب توازن داشته باشد. توقع میرود که طرفین در مورد ضروریات منابع موجوده و آینده برای فعالیت ها و مصارف مجموعی تخمینی فعالیت ها برای دوره باقیمانده موافقت نامه نیز بحث و مذاکره خواهند نمود.
برعلاوه، (یو – اس – اید) در نظردارد تا مصارف عمومی تخمین شده برای برنامه های جدید را که برای پیشبرد اهداف مشترک این موافقت نامه لازم اند بحیث پروسه پلان گذاری داخلی آن اداره تهیه و ترتیب نماید. (یو – اس – اید) با متهب در مورد پلان برنامه های جدید در محدوده این موافقت نامه مشوره خواهد نمود. مطابق به طرزالعمل داخلی وضع شده، (یو – اس – اید) پلان برنامه های جدید را با متهب شریک خواهد نمود. متهب بر این پلانها غور نموده و در سمت دهی و تعیین پارامترها برای غور و منظوری برنامه های جدید، با (یو – اس – اید) اشتراک خواهد نمود. در صورتیکه متهب ملاحظات جدی در مورد تطبیق و اجرای یک نظریه داشته باشد ممکن این نطریه یا پلان به مراحل بعدی خود داخل نشود. متهب اوراق پلانها را برای غور و تجدید نظر به وزارت مالیه و یا شخص تعیین شده توسط وزارت مالیه می سپارد. پروسه مشابه مشورتی در اثنای طرح پروژه نیز تعقیب خواهد شد.

(یو – اس – اید) همچنان در نظر دارد تا متهب را حسب لزوم جهت اشتراک در هیئت ارزیابی تدارکات برای فعالیت های عمده، دعوت نماید. متهب نماینده خود را برای اشتراک در هیآت ارزیابی تدارکات از داخل وزارت مالیه و یا حسب لزوم دید از سایر وزارت خانه ها تعیین خواهد نمود. نماینده متهب باید مقررات (یو – اس – اید) را در مورد اشتراک در چنین هیئت ها رعایت نماید.

6. سایر مسایل اجرائیوی

طرفین موافقه مینمایند که شرایط بررسی را که در فقره (ب. 5) ضمیمه شماره (2) این موافقت نامه گنجانیده شده در مورد تمویل مستقیم سایر شرکای تطبیق کننده غیر از متهب مدنظر داشته باشند، (یو – اس – اید) احکام لازم بررسی را در موافقت نامه های منعقده با چنین شرکای که به عوض متهب تطبیق پروژه ها را به عهده میگیرند درج و پلان بررسی مندرج در آنرا نیز ارائه مینماید.

شرح بودجه برای سال مالی 2005 الی 2010
اهداف اساسی

ضریب مبالغ آتی 1000 دالر امریکایی میباشد.

هدف یا دست آورد متوقعه	سال مالی 2005		سال مالی 2006		سال مالی 2007		سال مالی 2008		سال مالی 2009		سال مالی 2010	
	یو – اس - اید	حکومت افغانستان	یو – اس - اید	حکومت افغانستان	یو – اس - اید	حکومت افغانستان	یو – اس - اید	حکومت افغانستان	یو – اس - اید	حکومت افغانستان	یو – اس - اید	حکومت افغانستان
حمایت برنامه وی برای حصول اهداف ستراتیژیک انکشافی	230545	13200	84000	26400	198000	26400	264000	26400	260500	26400	255000	26400
PRT	46696		15000		35000		40000		39000		35000	
DDR	4404		5000		5000							
سایر پلانها (ARTF, NSP, ایجاد ظرفیت در حکومت ، IT و غیره)	132400		47000		140000		206000		206000		206000	
رهن های قبلی	32854											
حمایت برنامه (یو اس اید)	14191		17000		18000		18000		15500		14000	

یادداشت 1: تمام مبالغ فوق تخمینی بوده و تابع موجودیت وجوه و سایر شرایط این موافقت نامه و قانون نافذ میباشد.
یادداشت 2: اشاره به سال مالی درخصوص مساعدت (یو – اس – اید) سال مالی ایالات متحده امریکا و در خصوص مساعدت مالی حکومت افغانستان سال مالی افغانستان میباشد که از نیمه دوم سال 1384 مطابق به سال مالی 2005 آغاز می یابد.

ضمیمه شماره 2
مواد یا احکام ستندرد (نمونوی)

فهرست مندرجات

ماده الف : تعریفات و اسناد اجرائیوی

فقره الف.1 : تعریفات
فقره الف.2 : اسناد اجرائیوی

ماده ب : تعهدات عمومی

فقره ب.1: مشاورت
فقره ب.2: تطبیق موافقت نامه
فقره ب.3: استفاده از اجناس و خدمات
فقره ب.4: مالیات
فقره ب.5 : گذارش و معلومات، دفاتر و سوابق موافقت نامه، بررسی و تفتیش
فقره ب.6: تکمیل معلومات
فقره ب.7: سایر پرداخت ها
فقره ب.8: معلومات وعلامه گذاری

ماده ج : شرایط تدارکاتی

فقره ج.1: منبع و منشاء
فقره ج.2: تاریخ مطلوب
فقره ج.3: پلان ها، مشخصات و قرار دادها
فقره ج.4: قیمت مناسب
فقره ج.5: اطلاعیه برای تدارک کنندگان احتمالی
فقره ج.6: انتقالات
فقره ج.7: بیمه
فقره ج.8: دارایی اضافی مربوط به حکومت ایالات متحده امریکا

ماده د : پرداخت ها

فقره د.1: پرداخت مصارف به اسعار خارجی
فقره د.2: پرداخت مصارف به اسعار داخلی
فقره د.3: سایر اشکال پرداخت
فقره د.4: نرخ تبادله

ماده هـ : اختتام، جبران

فقره هـ.1: تعلیق و فسخ
فقره هـ.2 : بازپرداخت
فقره هـ.3: عدم معافیت خساره

فقره هـ.4: واگذاری

ماده و : مواد متفرقه

فقره و.1: رشد سرمایه گذاری
فقره و.2: پروگرام رهنمای خانواده
فقره و.3: جلوگیری از معاونت با قاچاقبران مواد مخدر
فقره و.4: حقوق کارگران

شرایط نمونوی یا ستندرد

ماده الف : تعریفات و اسناد اجرائیوی

فقره الف.1: تعریفات: هدف از "موافقت نامه" مندرج درین ضمیمه، عبارت از موافقت نامه اعطای کمک بلاعوض برای تحقق هدف ستراتیژیک میباشد که این ضمیمه با آن الحاق گردیده و یک جز آنرا تشکیل میدهد. اصطلاحات که درین ضمیمه استعمال شده اند عین مفهومی را دارا میباشند که در موافقت نامه بکار رفته است.

فقره الف.2: اسناد اجرائیوی : به منظور همکاری با متهب در تطبیق این موافقت نامه، اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا وقتاً فوقتاً، اسناد اجرائیوی را صادر خواهد نمود که در آن معلومات اضافی در مورد موضوعات مربوط به این موافقت نامه را بیان مینماید. همچنان طرفین میتوانند مشترکاً اسناد اجرائیوی را صادر نمایند که طی آن تفاهم متقابل شانرا در مورد جنبه های تطبیقی این موافقت نامه تصدیق و ثبت مینمایند. همچنان اسناد اجرائیوی به منظور ثبت تغییرات و استثناآت مجوز توسط موافقت نامه نیز صادر گردیده میتوانند.

ماده ب : تعهدات عمومی

فقره ب.1: مشاورت: طرفین شامل درین موافقت نامه به منظور تأمین هدف و نتایج حاصله از این موافقت نامه با همدیگر همکاری خواهند نمود. بدین منظور، طرفین نظر به تقاضای هر کدام، در مورد هدف و دست آوردهای متوقعه این موافقت نامه، انجام تعهدات به تأسی ازین موافقت نامه، خدمات مشاورین، قراردادیان و یا تدارک کنندگان و سایر مسایل به مربوط به این موافقت نامه و انکشافات آن تبادل نظر خواهند نمود.

فقره ب.2: تطبیق موافقت نامه

متهب قرار آتی عمل خواهد کرد:

الف : با دقت لازم و مؤثریت، در مطابقت با اصول مناسب تخنیکی، مالی و اداری، و در مطابقت با اسناد ، پلان ها، مشخصات، قرارداد ها، جداول زمانی، و سایر ترتیبات و تعدیلات منظور شده توسط (یو – اس – اید) این موافقت نامه را عملی و یا زمینه تطبیق آنرا فراهم میسازد.

ب : متهب اداره امور مربوط را با کارکنان ماهر و با تجربه انجام داده و کارمندانی را که برای انجام فعالیت های تمویل شده تحت این موافقت نامه و تداوم آن لازم شمرده میشود آموزش میدهد تا ادامه پروژه تأمین و نتایج مطلوب را در تحقق هدف ستراتیژیک و کسب دست آوردهای متوقعه بدست دهد.

فقره ب.3: استفاده از اجناس و خدمات

الف: هر نوع اجناس و خدمات که به اساس این موافقت نامه تمویل میگردد باید الی ختم موافقت نامه برای پیشبرد این موافقت نامه تخصیص یافته و پس از ختم موافقت نامه (و یا در جریان تعلیق موافقت نامه) برای پیشبرد اهداف این موافقت نامه و مطابق به هدایت (یو – اس – اید) در اسناد اجرائیوی مورد استفاده قرار میگیرد، مگراینکه (یو – اس – اید) در مورد کتباً طور دیگری توافق نماید.

ب : از اجناس و خدماتی که به موجب این موافقت نامه تمویل آن صورت میگیرد، برای توسعه و یا کمک با سایر پروژه ها یا فعالیت های امداد خارجی که توسط سایر کشورها غیر از کشورهای شامل در کود جغرافیایی شماره 935 این اداره تمویل میگردد استفاده نخواهد شد، مگراینکه (یو – اس – اید) در مورد کتباً طور دیگری توافق نماید.

فقره ب.4: مالیات

الف : معافیت عمومی: این موافقت نامه به پیروی از شرایط شماره چهارم موافقت نامه همکاری تخنیکی مؤرخ 7 فبروری سال 1951 میان متهب وحکومت ایالات متحده امریکا عقد گردیده، و همکاری که به اساس این موافقت نامه صورت میگیرد از هر نوع مالیات ناشی از قوانین نافذه کشور متهب، معاف میباشد.

ب : مگراینکه درین حکم طور دیگری درج گردیده باشد، معافیت عمومی مندرج در جزء (الف) برای فعالیت های ذیل اطلاق میگردد: (1) هر نوع فعالیت، قرار داد، کمک مالی و سایر موافقت نامه های تطبیقی که توسط اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده طبق این موافقت نامه تمویل می گردد؛ (2) هر نوع معامله و یا تدارکات، سامان آلات، مواد، اجناس یا سایر دارایی هاییکه (منبعد مجموعاً بنام اجناس یاد میشود) که مربوط شماره (1) فوق الذکر میگردد؛ (3) هر قراردادی ، متهب، یا سایر مؤسسات که فعالیت های تمویل شده تحت این موافقت نامه را انجام میدهند؛ (4) هر کارمند چنین مؤسسات؛ و (5) هر قرار دادی انفرادی و یا متهب که فعالیت های تمویل شونده توسط اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده را تحت این موافقت نامه انجام میدهد.

ج : مگراینکه درین حکم طور دیگری تصریح گردد، معافیت عمومی مندرج در جزء (الف) در مورد مالیات ذیل تطبیق میگردد:

(1) **معافیت شماره 1:** محصول گمرکی، تعرفه ها، مالیه بر واردات، یا سایر عوارض وارداتی، استعمال و صدور دوباره اجناس و یا اموال و اثاثه شخصی (به شمول عراده جات شخصی) که مورد استفاده شخصی اتباع خارجی و یا اعضای خانواده آنان قرار میگیرد.

معافیت شماره اول تمام مصارفی را که بر اساس قیمت اجناس وارد شده تعیین میگردد شامل میباشد، ولی مصارف خدماتی را که مستقیماً به انتقال اموال یا محموله مربوط میگردد شامل نمیگردد.

(2) **معافیت شماره 2:** مالیات بر عایدات، منفعت و دارایی های که مربوط به (1) هر نوع مؤسسه خارجی (2) کارمندان خارجی مؤسسات داخلی و خارجی، و (3) قرار دادیان انفرادی خارجی و متهبین خارجی میگردد. معافیت درجه 2 شامل هر نوع مالیه بر عواید و تآمینات اجتماعی و تمام مالیات بر دارایی شخصی و دارایی غیرمنقول که در تملک چنین مؤسسات و اشخاص خارجی قرار دارد میباشد. اصطلاح "داخلی" به هر نوع مؤسسه که تحت قوانین کشور متهب ایجاد میگردد و به اتباع متهب اطلاق میگردد به استثنای اتباع که اجازه اقامت دایمی در ایالات متحده امریکا را دارند.

(3) **معافیت شماره 3:** مالیات وضع شده بالای معامله اخیر خریداری اجناس و خدمات تمویل شده تحت این موافقت نامه به شمول مالیات بر فروشات، مالیات ارزش اضافه

شده، یا مالیات بر خریداری و کرایه ملکیت غیرمنقول وشخصی. کلمه "معامله اخیر" به آخرین معامله ای اطلاق میگردد که در آن اجناس و خدمات برای استفاده در فعالیت های تمویل شده توسط اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا طبق این موافقت نامه خریداری گردد.

د : اگر برخلاف شرایط معافیت فوق یک مالیه وضع و پرداخت گردد، (یو – اس – اید) میتواند به صلاحیت خود: (1) از متهب مطالبه نماید تا مبلغ مالیه و سایر وجوه را به استثنای آنچه درین موافقت نامه درج گردیده به این اداره یا به اداره دیگرطبق هدایت اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا بازپرداخت نماید، و یا (2) مبلغ مالیه تآدیه شده را از مبالغ کمک بلاعوض که تحت این موافقت نامه یا کدام موافقت نامه دیگر بین طرفین پرداخت می گردد وضع نماید.

هـ : طرفین توافق مینمایند که در صورت بروز اختلاف در اعطای یک معافیت به صورت عاجل تدویر جلسه نموده و موضوع را به اساس این اصل حل و فصل نمایند که کمک اعطاء شده توسط اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا از مالیات مستقیم معاف می باشد، پس تمام کمک های که توسط این اداره صورت می گیرد مستقیماً برای انکشاف اقتصادی کشور متهب مساعدت خواهد نمود.

فقره ب.5: گزارش ها و معلومات، اسناد و دفاتر موافقت نامه، بررسی و تفتیش

الف : گزارش ها و معلومات: متهب اسناد و سوابق حسابداری و سایر معلومات و گزارش های مربوط به این موافقت نامه را نظر به تقاضای اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا در دسترس آن اداره قرار میدهد.

ب : دفاتر و اسناد مربوط به موافقت نامه: متهب دفاتر حسابداری، اسناد و سوابق، و سایر مدارک مربوط به موافقت نامه را حفظ و نگهداری مینماید که نکات آتی را بصورت مناسب ارائه نموده بتواند: تمام مصارف که طبق این موافقت نامه توسط متهب صورت میگیرد، وصول و استفاده از اجناس و خدمات که به اساس این موافقت نامه توسط متهب حصول شده، مصارف مشترکاً توافق شده، مشخصات و مقادیر درخواست اجناس و خدمات که متهب تحت این موافقت نامه از تدارک کنندگان حاصل نموده، اساس فیصله متهب برای انجام قراردادها و فرمایشات، و اجرای کلی موافقت نامه (دفاتر و اسناد موافقت نامه). متهب اسناد و دفاتر موافقت نامه را مطابق به اصول قبول شده حسابداری در امریکا و یا مطابق به انتخاب متهب و منظوری (یو – اس – اید) به اساس یکی از اصول حسابداری ذیل حفظ و نگهداری مینماید: (1) معیارات ستندرد کمیته بین المللی حسابداری (مربوط فدراسیون بین المللی حسابداران) و یا (2) اساسات قبول شده در کشور متهب. اسناد و دفاتر موافقت نامه برای حد اقل سه سال پس از تاریخ آخرین پرداخت توسط (یو – اس – اید) یا برای مدت زمان طولانی تری که حسب لزوم برای حل و فصل دعاوی قضایی، طلبات و یا نتایج بررسی ایجاب نماید حفظ میگردد.

ج : بررسی متهب : در صورتی که مبلغ 300000 هزار دالر امریکایی یا بیشتر از آن از جمله وجوه کمک شده توسط (یو – اس – اید) در اولین سال مالی تحت این موافقت نامه مستقیماً توسط متهب به مصرف برسد، درینصورت باید متهب بررسی مالی را مطابق به شرایط ذیل انجام دهد، مگر اینکه در مورد کتباً طور دیگری توافق صورت گیرد:

(1) متهب پس از اخذ منظوری (یو – اس – اید)، عالیترین مرجع بررسی خویشرا توظیف نموده و یا یک بررس مستقل را مطابق با " رهنمودهای بررسی مالی توسط وصول کنندگان خارجی " که توسط مفتش عمومی اداره انکشاف بین المللی صادر گردیده است، جهت بررسی تعیین مینماید. بررسی نیز باید مطابق به رهنمودهای فوق صورت گیرد؛ و

(2) به اساس این بررسی تثبیت خواهد شد که آیا وصول و مصرف وجوه فراهم شده به موجب این موافقت نامه در مطابقت با اصول قبول شده حسابداری طوریکه در فقره (ب) درج گردیده صورت گرفته و یا خیر و آیا متهب شرایط موافقت نامه را رعایت نموده است یا خیر. هر بررسی باید در ظرف 9 ماه بعد ار ختم سال تحت بررسی تکمیل شود.

د: بررسی وصول کننده فرعی: متهب پلان بررسی مصارف وصول کننده فرعی "تحت پوشش" را به نحوه ایکه برای (یو – اس –اید) قابل قبول باشد به آن اداره ارائه مینماید، مگراینکه در مورد طور دیگری توافق صورت گیرد. طوریکه ذیلاً تعریف میگردد وصول کننده فرعی شخصی میباشد که به اساس عقد قرارداد یا موافقت نامه مستقیم با متهب وجوه ناشی ازین موافقت نامه را وصول مینماید.

(1) یک وصول کننده فرعی "تحت پوشش" عبارت شخصی است که 300000 دالر امریکایی یا بیشتر از آن را در طی یک سال مالی خود از (یو – اس – اید) دریافت و به مصرف میرساند (طور مثال وصول کننده گان که پرداخت مصارف شان به اساس قراردادهای بازپرداخت، موافقت نامه کمک بلاعوض و یا موافقت نامه همکاری صورت میگیرد و یا به اساس هدف ستراتیژیک (یو – اس – اید) و سایر موافقت نامه های کمک بلاعوض با کشورهای خارجی آنرا وصول مینمایند).

(2) در پلان فوق الذکر باید روش هایی توضیح گردد که متهب برای بررسی وصول کنندگان فرعی از آن استفاده مینماید. متهب مسؤلیت های بررسی اشرا با اتکاء به بررسان مستقل وصول کننده فرعی؛ و یا توسعه بررسی مستقل مالی متهب که وصول کننده فرعی را نیز تحت بررسی قرار میدهد انجام داده؛ و یا هر دو طرزالعمل فوق را بصورت مختلط بکار میبرد.

(3) پلان ارائه شده وجوهی را که برای وصول کننده فرعی تحت پوشش پرداخته میشود مشخص نموده که مطابق به سایر شرایط بررسی که جهت برآوردن مسئولیت های متهب لازم اند تحت بررسی قرار خواهند گرفت. (یک مؤسسه غیر انتفاعی که در ایالات متحده ایجاد گردیده مسئولیت بررسی اشرا خود به عهده خواهد داشت. قراردادی انتفاعی که در ایالات متحده امریکا ایجاد شده و قرار داد مستقیم با اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا دارد توسط یک اداره حکومتی ایالات متحده بررسی میگردد. یک سازمان داوطلب خصوصی که در خارج از ایالات متحده امریکا ایجاد گردیده باشد و مستقیماً از (یو – اس – اید) کمک مالی میگیرد مسئولیت انجام بررسی اشرا خود به عهده خواهد داشت. یک قراردادی داخلی باید توسط اداره بررسی متهب مورد بررسی قرار گیرد.)

(4) متهب حصول اطمینان مینماید که وصول کنندگان فرعی تحت پوشش که مستقیماً با متهب قرارداد یا موافقت نامه دارند اقدامات لازم اصلاحی را به موقع انجام دهند، برعلاوه متهب در مورد این مسئله تصمیم اتخاذ مینماید که آیا بررسی وصول کننده فرعی تغییر در اسناد و سوابق متهب را ایجاب مینماید و نیز چنین وصول کنندگان

فرعی را مکلف میگرداند تا اسناد و سوابق و صورتحساب مالی شانرا طبق ضرورت در دسترس بررس مستقل قرار دهند.

هـ : گزارش های بررسی: متهب گزارش هر بررسی را که توسط متهب مطابق به این فقره صورت میگیرد در ظرف 30 روز پس از تکمیل بررسی و الی 9 ماه پس از ختم دوره بررسی در اختیار (یو – اس – اید) قرار داده و یا زمینه دسترسی (یو –اس – اید) را به چنین گزارش ها فراهم مینماید.

و : سایر وصول کنندگان فرعی تحت پوشش: برای سایر وصول کنندگان فرعی تحت پوشش که به موجب این موافقت نامه کمک مالی دریافت میکنند و قرارداد یا موافقت نامه مستقیم با (یو – اس – اید) دارند، (یو – اس – اید) شرایط لازم بررسی را در چنین قراردادها یا موافقت نامه ها گنجانیده و به نمایندگی از متهب فعالیت های شانرا در رابطه به گزارش بررسی پیگیری مینماید.

ز : مصارف بررسی: پس از منظوری کتبی اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا، مصارف بررسی انجام شده به اساس شرایط این فقره در مصارف موافقت نامه شامل گردیده میتواند.

ح : بررسی توسط (یو – اس – اید): (یو اس اید) صلاحیت دارد تا بررسی های را که به تآسی ازین موافقت نامه لازم میگردد به نمایندگی از متهب با استفاده از وجوه کمک شده تحت این موافقت نامه یا سایر منابع مالی (یو- اس - اید) برای این هدف، انجام داده و ارزیابی مالی را براه اندازد، و یا اینکه طور دیگری در مورد حسابدهی مؤسسات که وجوه (یو – اس – اید) را به مصرف میرسانند صرفنظر از ایجابات بررسی فوق حصول اطمینان نماید.

ط **: فرصت بررسی یا تفتیش**: متهب برای نمایندگان ذیصلاح (یو – اس - اید) در هر زمان لازم اجازه میدهد تا نحوه پیشبرد فعالیت های تمویل شده تحت این موافقت نامه، استفاده از اجناس و خدمات تمویل شده توسط (یو – اس – اید)، دفاتر، سوابق و سایر اسناد مربوط به این موافقت نامه را مورد تفتیش و بررسی قرار دهند.

ی : دفاتر و اسناد وصول کننده فرعی: متهب فقره های (الف، ب، د، هـ، ز، ح، و ط) فوق را در تمام موافقت نامه های فرعی شامل میسازد که با مؤسسات غیرامریکایی عقد مینماید و ارزش آن برابر با 300000 دالر امریکایی و یا بیشتر از آن گردد طوریکه در فقره (ج) ذکر گردیده است. در موافقت نامه های فرعی که با مؤسسات غیرامریکایی صورت میگیرد و از حد 300000 دالر امریکایی کمتر باشد باید حد اقل فقره های (ح) و (ط) شامل گردد. موافقت نامه های فرعی که با مؤسسات امریکایی صورت میگیرد باید تصریح نماید که مؤسسه امریکایی شامل قرارداد تابع شرایط بررسی مندرج در نشریه شماره 133- الف اداره تنظیم بودجه ایالات متحده امریکا میباشد.

فقره ب.6: تکمیل معلومات : متهب تصدیق می نماید که:

الف : مطالب و شرایط را که در مراحل رسیدن به موافقت نامه با (یو – اس – اید) به آن اداره اطلاع داده ویا زمینه دسترسی (یو – اس – اید) را به آن فراهم نموده صحیح و کامل بوده، و تمام حقایق و شرایط را که ممکن بر این موافقت نامه و یا انجام مسئولیت ها به تآسی ازین موافقت نامه اثر قابل ملاحظه ای داشته باشد بیان نموده است؛ و

ب : (یو – اس – اید) را به وقت و زمان در مورد هر نوع مطالب و حالاتی مطلع میسازد که ممکن موافقت نامه و یا پیشبرد مسئولیت های آن به تآسی از موافقت نامه را بصورت قابل ملاحظه متآثر سازد.

فقره ب.7: سایر پرداخت ها: متهب تصدیق مینماید که هیچ نوع پرداختی بواسطه کدام مامور رسمی متهب در رابطه به خریداری اجناس یا تدارک خدمات که به موجب این موافقت نامه تمویل میگردند، وصول نگردیده و نخواهد شد، به استثنای فیس، مالیات یا پرداخت های مشابه که قانوناً در کشور متهب وضع میگردد.

فقره ب.8: معلومات و علامه گذاری: متهب تبلیغات لازم را در مورد این موافقت نامه و برنامه ایکه ایالات متحده امریکا به آن مساعدت نموده براه انداخته و ساحات انجام فعالیت های مربوط به این موافقت نامه را مشخص، و اموال تمویل شده توسط (یو – اس – اید) را طوریکه در اسناد اجرائیوی توضیح شده علامه گذاری مینماید.

ماده ج: شرایط تدارکاتی

فقره ج.1 : منبع و منشاء:

الف: مصارف اسعار خارجی: پرداخت مصارف به اسعار خارجی منحصراً به منظور تمویل مصارف اجناس و خدماتیکه به موجب این موافقت نامه لازم میگردد صورت گرفته که در رابطه به اموال منبع و منشاء اموال، در رابطه به تدارک کنندگان اموال و خدمات تابعیت آنان در کشورهاییکه در زمان انفاذ و عقد قراردادها شامل کود جغرافیایی شماره 935 میگردند مدنظر گرفته میشود، مگراینکه (یو – اس – اید) کتباً طور دیگری موافقه نماید. این پرداخت ها قرار ذیل میباشد:

1. مصارف انتقالات بحری تحت این موافقت نامه، فقط به کشتی هایی پرداخته میشود که حامل بیرق کشورهای شامل در کود شماره 935 باشند. همچنان به فقره (ج.6) در مورد استفاده از کشتی های حامل بیرق امریکا مراجعه شود.

2. کشور متهب یک منبع مطلوب برای پرداخت مصارف بیمه دریایی به اسعارخارجی میباشد، مگراینکه به تآسی از فقره ج.7(الف) طور دیگری حکم گردد.

3. هر وسیله نقلیه که به موجب این موافقت نامه تمویل میگردد باید ساخته کشور امریکا باشد، مگراینکه (یو – اس – اید) کتباً طور دیگری موافقه نماید.

ب : مصارف اسعار داخلی: پرداخت مصارف به اسعار داخلی فقط برای تمویل اجناس و تدارک خدمات مورد ضرورت موافقت نامه مطابق به ایجابات پالیسی تدارکات محلی (یو – اس – اید) صورت میگیرد که در سند تطبیقی ارائه خواهد شد.

ج : منبع و منشاء انتقالات بحری وهوائی به کشوری اطلاق خواهد شد که کشتی و یا طیاره انتقال دهنده حین انتقال در آنکشور راجستر باشد.

د : شرایط مربوط به اجناس و خدمات محدود و غیرمجاز در سند اجرائیوی درج شده میتواند.

هـ : انتقالات هوایی اجناس یا اشخاصیکه به تآسی ازین موافقت نامه تمویل میگردند توسط انتقال دهندگانی صورت خواهد گرفت که تصدیق ایالات متحده امریکا را داشته و خدمات چنین انتقال دهندگان به اساس قانون هواپیمایی ایالات متحده امریکا فراهم گردیده بتواند. تفصیلات بیشتر در مورد این شرایط در اسناد اجرائیوی (یو – اس – اید) ارائه شده میتواند.

فقره ج.2: تاریخ مطلوب: هیچ نوع اجناس و خدمات که به اساس اوامر و قراردادهای منعقده قبل از تاریخ انفاذ این موافقت نامه خریداری یا تدارک شده باشد، به موجب این موافقت نامه تمویل گردیده نمیتواند، مگراینکه کتباً طور دیگری موافقه صورت گیرد.

فقره ج.3 : پلان ها، مشخصات و قراردادها: به منظور ایجاد توافق متقابل میان طرفین، و به استثنای اینکه کتباً طور دیگری موافقه گردد موارد آتی تطبیق خواهد شد:

الف : متهب اسناد آتی را به مجرد تهیه آن به (یو – اس – اید) ارائه خواهد نمود:

(1) هر نوع پلان ها، مشخصات، جدول زمانی برای اعمار یا خریداری، قراردادها، و سایر اسناد فی مابین متهب و اشخاص ثالث که مربوط به اجناس و خدمات تمویل شده توسط این موافقت نامه باشد، به شمول اسناد مربوط به ارزیابی قبلی اهلیت داوطلب و انتخاب قراردادیان و یا درخواست داوطلبی و پیشنهادات. هر نوع تغییر عمده در چنین اسناد نیز بلافاصله به (یو – اس – اید) ارائه میگردد؛ و

(2) هر نوع اسناد مربوط به اجناس و خدمات که به موجب این موافقت نامه تمویل نمیگردند ولی بحیث جزء عمده موافقت نامه تلقی میگردد نیز به (یو – اس – اید) ارائه میگردد. جنبه های عمده شامل این جزء (2)الف در اسناد اجرائیوی مشخص میگردد.

ب : هرنوع اسناد مربوط به ارزیابی قبلی اهلیت قراردادیان و درخواست داوطلبی و پیشنهادات برای اجناس و خدمات تمویل شده تحت این موافقت نامه قبل از صدور آن، توسط (یو – اس – اید) کتباً منظور میگردد، در شرایط چنین اسناد باید معیارات و قیاسات ایالات متحده امریکا مدنظر گرفته شوند؛

ج : قراردادها و قراردادیان که تحت این موافقت نامه جهت انجام خدمات انجنیری، مسلکی، ساختمانی، و سایر خدمات و یا تجهیزات تعیین شده در اسناد اجرائیوی تمویل میگردند، قبل از عقد و یا اجرای قرارداد باید کتباً توسط (یو – اس – اید) منظور گردد. تغییرات عمده درین قراردادها نیز باید قبل از اجرای آن کتباً توسط (یو – اس – اید) منظور گردند؛ و

د : شرکت های مشورتی که متهب برای تطبیق این موافقت نامه از آنها کمک میگیرد ولی تحت این موافقت نامه تمویل نمیگردند، حدود خدمات آنها و سایر پرسونل آنها که برای ماموریت تحت این موافقت نامه توظیف میگردند باید طوری تعیین گردد که توسط (یو – اس – اید) مشخص میگردد، و قراردادیان ساختمانی که توسط متهب برای تطبیق این موافقت نامه توظیف میگردند ولی تحت این موافقت نامه تمویل نمیگردند باید به (یو – اس – اید) قابل پذیرش باشند.

فقره ج.4: نرخ مناسب: در مقابل هر نوع اجناس و خدماتی که تحت این موافقت نامه طور عمده یا منفرد تمویل میگردند، بالاتر از قیمت مناسب آن پرداخت صورت نخواهد گرفت. خریداری چنین اقلام بصورت منصفانه و تا حد ممکن به اساس رقابت صورت خواهد گرفت.

فقره ج.5: اطلاعیه به تدارک کنندگان احتمالی: به منظور اینکه برای تمام شرکت های امریکایی فرصت داده شود تا در تدارک اموال و خدمات تمویل شده تحت این موافقت نامه سهم بگیرند، متهب معلومات لازم را در مورد تدارک چنین اموال و خدمات در هر زمانیکه (یو – اس – اید) در اسناد اجرائیوی تقاضا مینماید به دسترس آن اداره قرار میدهد.

فقره ج.6: انتقالات

الف : علاوه بر ایجابات مندرج در جزء (الف) فقره ج.1، مصارف مربوط به انتقالات بحری و هوایی و خدمات مربوط به انتقال تحت این موافقت نامه در صورتی تمویل نخواهد شد که انتقال آن توسط کشتی و یا طیاره ای صورت گیرد که منظوری قبلی (یو – اس – اید) را اخذ ننموده باشد.

ب : به استثنای اینکه (یو – اس – اید) فیصله نماید که کشتی های تجارتی شخصی حامل بیرق امریکا به قیمت عادلانه و مناسب فراهم نمیگردد و یا کتباً طور دیگری موافقه نماید، موارد آتی خواهد شد:

1. حد اقل 50 فیصد وزن ناخالص تمام اموال به تن، (برای انتقال دهندگان وزن خشک، کشتی ها و تانکرهای انتقال دهنده اوزان خشک طور جداگانه محاسبه میگردد) که توسط (یو – اس – اید) تمویل میگردد و انتقال آن از طریق بحر صورت خواهد گرفت، توسط کشتی های تجارتی شخصی حامل بیرق امریکا انتقال خواهد یافت؛ و
2. حد اقل 50 فیصد عواید ناخالص که از درک انتقالات تمویل شده توسط (یو – اس – اید) برای انتقال اموال به کشور متهب توسط انتقال دهندگان محموله خشک حاصل میگردد، باید به کشتی های تجارتی شخصی حامل بیرق امریکا و یا به نفع آنها پرداخته شود. در رعایت ایجابات بخش (1) و (2) این فقره باید هر دو بخش یعنی کارگوهای منتقل شده از بنادر امریکایی و کارگوهای منتقل شده از بنادر غیرامریکایی، بصورت جداگانه محاسبه شود.

فقره ج.7: بیمه:

الف : بیمه دریایی اجناس تمویل شده توسط (یو – اس – اید) که به کشور متهب انتقال می یابند بحیث مصارف اسعار خارجی تمویل گردیده میتواند، مشروط برینکه:

1. چنین بیمه به مطلوب ترین نرخ رقابتی تعیین گردد؛

2. چنین بیمه در کشوری صورت گیرد که مطابق به جزء (الف) فقره ج.1مجاز باشد؛ و

3. مطالبات مربوط به این بخش به دالر امریکایی و یا هر نوع اسعار قابل مبادله پرداخته میشود مگراینکه (یو – اس – اید) کتباً طور دیگری توافق نماید.

اگر متهب (یا حکومت متهب) به اساس قانون، فرمان، لایحه، مقرره یا طرزالعمل در رابطه با تدارکات تمویل شده توسط (یو – اس – اید) برعلیه هر نوع شرکت بیمه دریایی که اجازه فعالیت در هر ایالت امریکا را داشته باشد از تبعیض کار بگیرد، درینصورت تمام اجناس منتقل شده به قلمرو متهب که توسط (یو- اس – اید) تمویل گردیده در کشور امریکا توسط شرکت یا شرکت هایی بیمه خواهد شد که اجازه بیمه دریایی را در ایالات متحده امریکا دارند.

ب : مگراینکه (یو- اس – اید) کتباً طور دیگری توافق نماید، متهب اجناس وارداتی تمویل شده تحت این موافقت نامه را در مقابل خطرات مربوط به انتقال اموال به محل استفاده آنها بیمه نموده و یا زمینه بیمه را فراهم مینماید؛ چنین بیمه به شرایطی صورت خواهد گرفت که مطابق با عملکردهای مناسب تجارتی بوده و ارزش مجموعی اموال را احتوا نماید. هر نوع جبران ناشی از چنین بیمه که توسط متهب اخذ میگردد برای تعویض و یا ترمیم اجناس تخریب شده و یا ضایعات آن به مصرف میرسد و یا برای تعویض و یا ترمیم چنین اموال به متهب بازپرداخت میگردد. هر نوع تعویض باید از کشوری صورت گیرد که شامل کود جغرافیایی شماره 935 (یو – اس – اید) بوده و در زمان تعویض نیز شامل لست فوق باشد، مگراینکه طرفین کتباً طور دیگری توافق نمایند.

فقره ج.8. دارایی اضافی مربوط به حکومت ایالات متحده امریکا: متهب قبول مینماید که در هر زمان لازم، دارایی فردی اضافی حکومت ایالات متحده امریکا را در عوض اقلام جدید تمویل شده تحت این موافقت نامه، مورد استفاده قرار دهد. وجوه این موافقت نامه برای تمویل مصارف انتقال چنین دارایی ها مورد استفاده قرار گرفته میتواند.

ماده د: پرداخت ها

فقره د.1: پرداخت مصارف به اسعار خارجی

(الف) متهب پس ازآنکه شرایط ماقبل پرداخت را برآورده نماید، وجوه ناشی ازین موافقت نامه را برای تمویل مصارف اموال و خدمات لازم برای تطبیق این موافقت نامه به اسعار خارجی و در مطابقت با شرایط مربوطه و با استفاده از میتود های توافق شده ذیل وصول نموده میتواند:

1) با ارائه اسناد تائیدی لازم به (یو – اس – اید) طوریکه در اسناد اجرائیوی تعیین شده است، (الف) درخواستی برای بازپرداخت قیمت چنین اجناس و خدمات، و یا (ب) درخواستی برای خریداری اموال و خدمات توسط (یو – اس – اید) به نمایندگی از متهب؛ و یا
2) درخواست از (یو – اس – اید) برای صدور تعهدنامه پرداخت مبالغ معین به یک و یا بیشتر قراردادیان و یا تدارک کنندگان، که بر مبنی آن (یو – اس – اید) تعهد مینماید که در مقابل اجناس و خدمات فراهم شده توسط چنین قراردادیان یا تدارک کنندگان به آنان پرداخت نماید.

(ب) مصارف بانکی مربوط به تعهد نامه ها که بعهده متهب میباشد توسط کمک مالی این موافقت نامه تمویل میگردد مگراینکه متهب عکس آنرا به (یو – اس – اید) پیشنهاد نماید. سایر مصارف که طرفین روی پرداخت آن موافقه مینمایند نیز تحت این موافقت نامه تمویل گردیده میتواند.

بخش د.2: پرداخت مصارف به اسعار داخلی:

(الف) متهب پس ازآنکه شرایط ماقبل پرداخت را برآورده سازد، وجوه ناشی ازین موافقت نامه را برای مصارف اسعارداخلی که به موجب این موافقت نامه لازم میگردد در مطابقت با شرایط این موافقت نامه و با ارائه اسناد تائیدی آن به (یو – اس – اید) طوریکه در اسناد اجرائیوی تعیین میشود، از (یو – اس – اید) وصول نموده میتواند.

(ب) اسعار داخلی که برای چنین پرداخت ها لازم میگردد توسط (یو – اس – اید) به دالر امریکایی خریداری شده میتواند. دالرامریکایی معادل به اسعار داخلی که به موجب این حکم فراهم میگردد عبارت از مبالغی خواهد بود که برای خریداری اسعار داخلی توسط (یو – اس – اید)، لازم میگردد.

فقره د.3: سایر اشکال پرداخت: پرداخت ها به سایر اشکالی که طرفین کتباً روی آن موافقه مینمایند نیز صورت گرفته میتواند.

فقره د.4: نرخ تبادله: اگر وجوه فراهم شده تحت این موافقت نامه توسط (یو – اس – اید) در کشور همکار برای پیشبرد تعهدات (یو –اس – اید) به تآسی ازین موافقت نامه به (یو – اس – اید) ویا سایر ادارات دولتی و شخصی فراهم میگردد، متهب تدابیر لازم را اتخاذ مینماید تا وجوه به بلندترین نرخ تبادله به اسعار محلی تبدیل گردد و چنین مبادله در زمان تبدیلی آن برای هر شخص و هر مقصد در کشور متهب، غیرقانونی نباشد.

ماده هـ : فسخ موافقت نامه؛ جبران

فقره هـ.1: تعلیق و فسخ

الف: هر یک از جوانب شامل درین موافقت نامه میتوانند با ارائه اطلاعیه کتبی 30 روز قبل به جانب مقابل، این موافقت نامه را بصورت کامل خاتمه دهد. علاوتاً (یو – اس – اید) می تواند ضمن ارسال اطلاعیه کتبی 30 روز قبل به متهب این موافقت نامه را قسماً فسخ نموده و یا تمام و یا یک قسمت این موافقت نامه را به حال تعلیق در آورد. برعلاوه، (یو – اس – اید) در حالات ذیل یک قسمت و یا تمام موافقت نامه را با ارسال اطلاعیه کتبی به متهب فسخ نموده میتواند: (1) متهب شرایط این موافقت نامه را برآورده نموده نتواند (2) نظر به وقوع یک رخداد، (یو – اس – اید) فیصله نماید که حصول نتایج و هدف این موافقت نامه غیرمحتمل بوده و ادامه مساعدت ناممکن است و یا متهب نخواهد توانست که تعهدات اشرا به تآسی ازین موافقت نامه انجام دهد، و یا (3) هر نوع پرداخت و یا استفاده از وجوه مندرج درین موافقت نامه در تخلف از مواد تقنینی (یو – اس – اید) قرار گیرد که چه در زمان موافقت نامه و یا بعد از آن نافذ میگردد.

ب : به استثنای پرداخت های که طرفین منحیث تعهدات غیرقابل فسخ با اشخاص ثالث قبل از تعلیق یا فسخ موافقت نامه قبولدار میگردند، تعلیق و یا فسخ این موافقت نامه و یا قسمت آن باعث تعلیق (برای مدت زمان تعلیق موافقت نامه) و یا فسخ هر نوع تعهداتی میگردد که طرفین برای تمویل یا فراهم نمودن سایر منابع تحت این موافقت نامه و یا بخش تعلیق شده یا فسخ شده موافقت نامه به عهده دارند. هر بخش این موافقت نامه که تعلیق یا فسخ نشده باشد کمافی السابق نافذ و مرعی الاجرا شمرده میشود.

ج: برعلاوه، به مجرد تعلیق یا فسخ کلی یا قسمی این موافقت نامه، (یو- اس – اید) میتواند به مصارف خود هدایت دهد تا مالکیت اموال تمویل شده تحت این موافقت نامه و یا قسمت نافذ این موافقت نامه که در حالت تحویلی قرار دارند به (یو – اس – اید) منتقل گردد.

فقره هـ.2 بازپرداخت:

الف : در صورتیکه پرداخت پول از جانب (یو – اس – اید) با اسناد تائیدی لازم مطابق به این موافقت نامه ضمیمه نباشد، و یا چنین پول در مطابقت با این موافقت نامه فراهم یا استفاده نگردد، و یا اموال و خدمات تدارک شده در مطابقت با این موافقت نامه استفاده نگردد، (یو – اس – اید) میتواند علی الرغم تعمیل سایر جبرانات تحت این موافقت نامه، متهب را مکلف نماید تا چنین مبلغ پرداخت شده را در ظرف 60 روز پس از وصول درخواست آن، به دالر امریکایی به (یو – اس – اید) بازپرداخت نماید.

ب : اگر در نتیجه عدم ایفای مکلفیت های متهب به تآسی ازین موافقت نامه، اجناس و خدمات فراهم شده تحت این موافقت نامه طور مؤثر و مطابق به این موافقت نامه استفاده نگردد، (یو – اس – اید) میتواند متهب را مکلف سازد تا تمام و یا یک قسمت پرداخت هاییرا که به موجب این موافقت نامه برای تدارک چنین اجناس یا خدمات صورت گرفته در ظرف 60 روز پس از وصول درخواست آن از جانب (یو – اس – اید)، به دالر امریکایی به آن اداره بازپرداخت نماید.

ج : حق بازپرداخت مندرج در جزء (الف) یا (ب) علی الرغم سایر احکام این موافقت نامه برای مدت سه سال اعتبار از تاریخ آخرین پرداخت پول تحت این موافقت نامه، ادامه خواهد داشت.

د : (1) هر نوع باز پرداخت که به موجب جزء (الف) یا (ب) صورت میگیرد و یا (2) هر نوع بازپرداخت که توسط یک قراردادی، تدارک کننده، بانک یا سایر اشخاص ثالث در ارتباط به اجناس و خدمات تدارک شده تحت این موافقت نامه به (یو – اس – اید) صورت میگیرد و ناشی از قیمت نامناسب یا بیجک غلط اموال و خدمات باشد، یا اموال با مشخصات تقاضاشده مطابق نباشد یا خدمات ناکافی باشد درینصورت (الف) چنین بازپرداخت در قدم اول تا حدیکه قابل توجیه باشد به نفع موافقت نامه به مصرف میرسد، و (ب) پول باقیمانده در صورت موجودیت آن، از مساعدت بلاعوض وضع میگردد.

هـ : هر نوع تکتانه یا سایر درآمدها بر وجوهی که در طی مدت زمان پرداخت توسط (یو – اس – اید) الی استفاده مجاز آن ذریعه متهب عاید میگردد، توسط متهب دوباره به (یو – اس – اید) مسترد میگردد (به دالر امریکایی)، مگراینکه (یو – اس – اید) کتباً طور دیگری موافقه نماید.

فقره هـ. 3: عدم معافیت جبران: هیچ نوع تآخیر در اعمال حق اخذ جبران یا خساره که در رابطه به تمویل تحت این موافقت نامه متوجه یکی از طرفین میگردد، به معنی معافیت چنین حق یا جبران تفسیر گردیده نمیتواند.

فقره هـ.4: واگذاری: متهب موافقه مینماید که نظر به تقاضا، حق مبنی بر اقامه دعاوی ایرا که در ارتباط و یا ناشی از اجراآت قرارداد شده و یا نقض از اجراآت متذکره توسط یکی از عاقدین قرارداد مستقیم به دالر امریکایی که توسط اداره انکشاف بین المللی بصورت کلی یا

قسمی ذریعه وجوه آن اداره درین موافقت نامه تمویل شده باشد، به اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا واگذار نماید.

ماده و: مواد متفرقه

فقره و.1: رشد سرمایه گذاری

الف : مگراینکه در اعطای کمک مالی طور مشخصاً تصریح گردد و یا (یو – اس – اید) کتباً طور دیگری اجازه دهد، هیچ نوع وجوه و سایر کمک های مالی فراهم شده تحت این موافقت نامه برای فعالیت هایی به مصرف رسیده نمیتواند که هدف آن انکشاف سرمایه گذاری در یک کشور خارجی باشد.

ب : در صورتی که از متهب تقاضا گردد یا خود متهب آرزومند مساعدت در بخش فوق الذکر باشد و یا خواهان توضیح این مطلب از (یو – اس – اید) باشد که آیا فعالیت های مربوطه با محدودیت مندرج در فوق تطابق دارد یا خیر، درینصورت متهب مکلف است تا (یو – اس – اید) را در مورد فعالیت پیشنهادی خود مطلع ساخته و توضیح مفصلی در مورد چنین فعالیت ارائه نماید. متهب مکلف است تا بدون اخذ مشوره (یو – اس – اس) چنین فعالیت ها را آغاز ننماید.

ج: متهب باید حصول اطمینان نماید که تمام کارمندان، قراردادیان فرعی، وصول کنندگان فرعی که مصروف خدمات رشد سرمایه گذاری میباشند در مورد محدودیت فوق الذکر آگاهی کسب نموده و نیز مکلف است تا این بند را در چنین قراردادها و موافقت نامه های فرعی شامل سازد.

فقره و.2: برنامه های انجمن رهنمای خانواده یا پلان گذاری داوطلبانه خانواده ها: طرفین توافق مینمایند که تمام وجوه فراهم شده توسط (یو- اس – اید) به موجب این موافقت نامه باید در مطابقت با پالیسی ایالات متحده امریکا و ایجابات قانون آنکشور در رابطه به پروژه های انجمن رهنمای خانواده به مصرف برسند و هیچ نوع وجوه فراهم شده تحت این موافقت نامه و یا اجناس و خدمات تمویل شده توسط چنین وجوه برای انجام موارد آتی استفاده گردیده نمیتواند:

الف : اجرای سقط جنین بحیث یک روش کنترول تعداد اولاد برای خانواده ها و یا تحریک و تهدید اشخاص برای اجرای سقط جنین؛

ب : اجرای عقیم سازی جبری بحیث یک روش کنترول تعداد اولاد خانواده ها و یا تهدید یا اعطای امتیازات مالی به اشخاصیکه میتود عقیم سازی را قبول مینمایند؛

ج : هر نوع تحقیقات طبی که قسماً یا کلاً مربوط به میتود ها و اجرای سقط جنین، و عقیم سازی جبری بحیث روش های جلوگیری از کثرت اولاد باشد.

د : (یو – اس – اید) اسناد اجرائیوی را جهت ارائه تفصیلات بیشتر در مورد شرایط این فقره صادر خواهد نمود.

فقره و.3: منع همکاری با قاچاقبران مواد مخدر

الف: در صورتیکه متهب و یا یکی از افراد عمده متهب متهم به جرم مواد مخدر گردد یا در قاچاق مواد مخدر دست داشته باشد طوریکه در بخش 140 مقررات شماره 22 ایالات متحده امریکا تعریف گردیده، (یو – اس – اید) حق دارد تا این موافقت نامه را فسخ نموده و یا سایر اقدامات لازم را اتخاذ نماید.

ب: در صورتیکه یکی از شرکای منظورشده توسط (یو – اس – اید) متهم به جرم مواد مخدر گردد و یا در قاچاق مواد مخدر دست داشته باشد طوریکه در بخش 140 مقررات شماره 22 ایالات متحده امریکا تعریف گردیده، (یو – اس – اید) حق دارد تا مساعدت خود را خاتمه داده و یا سایر اقدامات لازم را اتخاذ نماید.

ج : متهب باید در موافقت نامه اعطای قرضه هاییکه به اساس این موافقت نامه به مبلغ بیشتر از 1000 دالر امریکایی اعطاء میشود، این بند را شامل سازد که قرضه تابع فسخ آنی، پرداخت فوری، فراخوانی و یا پازپرداخت توسط متهب خواهد بود در صورتیکه قرض گیرنده و یا افراد مهم قرض گیرنده جرم مواد مخدر را مرتکب و یا در قاچاق مواد مخدر طوریکه در بخش 140 مقررات شماره 22 ایالات متحده امریکا تعریف گردیده دست داشته باشند.

د : متهب قبول مینماید به مجرد وصول اطلاعیه از جانب (یو – اس – اید) به تآسی از بخش (X) و نظر به صلاحیت (یو – اس – اید)، چنین قرضه ها را آناً فسخ نموده و یا پرداخت فوری آنرا تقاضا نماید به شمول بازپرداخت کامل بیلانس پرداخت نشده. (یو – اس – اید) حق دارد تا بازپرداخت قرضه به وی بازگردانیده شود.

و : متهب توافق مینماید تا به وصول کنندگان فرعی تعیین شده توسط (یو – اس – اید)، تا زمانی وجوه را پرداخت ننموده و یا اسناد پرداخت را امضاء ننماید که از جانب (یو – اس – اید) در موارد آتی مشوره ننماید: (1) اکمال تجدید نظر حکومت ایالات متحده امریکا بر وصول کننده معین فرعی و افراد عمده آن؛ (2) حصول تصادیق مربوطه ؛ (3) منظوری مساعدت با وصول کننده معین فرعی. علاوتاً، متهب در موافقت نامه های که با چنین وصول کنندگان معین فرعی عقد مینماید بند ذیل را شامل میسازد:

" در صورتیکه وصول کننده فرعی و یا افراد مهم وی، جرم مربوط به مواد مخدر را مرتکب گردد و یا در قاچاق مواد مخدر دست داشته باشد طوریکه در بخش 140 مقرره شماره 22 حکومت امریکا تعریف گردیده، متهب حق دارد تا این موافقت نامه را فسخ نموده و یا سایر اقدامات لازم را اتخاذ نماید."

فقره و.4: حقوق کارگران

الف : مگراینکه در اعطای کمک مالی مشخصاً تصریح گردد و یا (یو – اس – اید) کتباً طور دیگری اجازه دهد، هیچ نوع وجوه و سایر کمک های مالی تحت این موافقت نامه برای پیشبرد فعالیت های استفاده شده نمیتواند که مربوط به حقوق کارگران در یک کشور خارجی باشد.

ب : در صورتی که از متهب تقاضا گردد و یا خود متهب خواهان فراهم آوری کمک در ساحه فوق الذکر باشد و یا از (یو – اس – اید) تقاضا نماید که آیا فعالیت مورد بحث با محدودیت های فوق الذکر موافق خواهد بود و یا خیر درینصورت متهب (یو – اس – اید) را در مورد فعالیت پیشنهادی خود مطلع ساخته و یک شرح مفصل در مورد فعالیت مورد بحث را به آن

اداره ارائه مینماید. متهب مکلف است تا الی اخذ مشوره و اجازه (یو – اس – اید) فعالیت متذکره را آغاز ننماید.

ج : متهب باید حصول اطمینان نماید که تمام کارمندان، قراردادیان فرعی، و وصول کنندگان فرعی که خدمات مربوط به استخدام را فراهم می نمایند از محدودیت فوق آگاهی داشته علاوتاً بند متذکره در تمام قراردادها و موافقت نامه های فرعی شامل میگردد.